



BIRŽŲ RAJONO OBJEKTAI BIRŽAI DISTRICT POINTS OF INTEREST ОБЪЕКТЫ БИРЖАЙСКОГО РАЙОНА

GAMTOS OBJEKTAI NATURE POINTS OF INTEREST / ПРИРОДНЫЕ ОБЪЕКТЫ

- Tabokinės atodanga / Tabokines dolomite outcrop / Доломитное обнажение Табокине.
Nemunėlio Radviliškio sen., Tabokinės k., Biržų r.
- Velniaipilis ola / Velniaipilis cave / Пещера Вельняпилис. Įrengtas pažintinis takas / Educational path / Познательные тропы.
Nemunėlio Radviliškio mstl., Biržų r.
- Muoriškių atodanga / Muoriškiai outcrop / Доломитное обнажение Муоришкiai.
Nemunėlio Radviliškio sen., Muoriškių k., Biržų r.
- Siauriausias Lietuvos taškas / Northernmost point of Lithuania / Самая северная точка Литвы. Vieta pasiekiamą tik pėsčiomis / Available only on foot / Доступно только пешком.
Nemunėlio Radviliškio sen., Aspariškų k., Biržų r.
- Sandariskių ąžuolas / Sandariskiai Oak / Дуб Сандаришкiai.
Sandariskių k., Biržų r.
- Kirkilų karstiniai ežerėliai / Karst lakes of Kirkilai / Карстовые озера.
Kirkilų k., Biržų r.
- Likėnų Smardonės šaltinis, biuvetė / Source of Smardone, buvette / Смардонский источник в Ликенах, бювет.
Likėnai, Biržų r.
- Karstinė įgriuvna „Karvės ola“ / Karst sinkhole „Karvės ola“ / Карстовый провал „Карвес ола“.
Karajimiškio k., Biržų r.
- Kirkilų apžvalgos bokštas ir pažintinis takas / The view tower of Kirkilai and cognitive walkway/ Карстовые озера.
Kirkilų k. Biržų r. prie apžvalgos bokšto/ Near the view tower/ Недалеко от обзорной башни
- Barsuko geologinis-pažintinis takas / Badger cave-educational walking trail / Барсучья геолог-познавательная тропя.
Karajimiškio k., Biržų r.
- Užušilių pažintinis takas / Užsiliai educational walking trail / Познавательная тропя Ужушлий. Užsilių k., Biržų r.
- A. Jaronytės sodyba / A. Jaronyte homestead / Усадьба А. Яроните. Pabiržės mstl., Likėnų g. 17, Biržų r.
- Juodžionių riedulynas / Juodzioniai boulders / Валуны в Юоджэняй. Juodžionių k., Parovėjos sen., Biržų r.
- Kučgalio šaltinis / Source of Kučgalys / Источник в Кучгалис. Kučgalio k., Biržų r.
- Nemunėlio-Arpašios upių santaka / Confluence of the rivers Nemunėlis and Arpačia / Улит речки Arpačia ir Nemunėlis.
- Juodelių (Rinkuškių) pilakalnis / Juodeliai (Rinkuškiai) Mound / Городище Юоделяй (Ринкушкый). Rinkuškių k., Biržų r.

- Klausučių pilialkalnis / Klausučiai Mound / Городище Клаусучай. Klausučių k., Biržų r.
- Žiobių pilialkalnis / Žiobiai Mound / Городище Жиобай. Žvagiūčių k., Biržų r.

KAIMO TURIZMO SODYBOS RURAL TOURISM HOMESTEADS УСАДЬБЫ СЕЛЬСКОГО ТУРИЗМА

- Alės Podenienės kaimo turizmo sodyba / Homestead / Усадьба сельского туризма Али Поденене. Vinkšinių k., Biržų r., tel. +370 618 65593, e.l.p. podenienessodyba@atostogoskaime.lt
- Manto Bartuškevičiaus sodyba / Homestead / Усадьба сельского туризма Манта Бартушкьявичюса. Laužadiškių k., Biržų r., tel. +370 650 59373 e.l.p. agenisikes@gmail.com, www.mantobartuskeviciassodyba.lt
- Kaimo turizmo sodyba „Pas Vaidotą“ / Homestead / Усадьба сельского туризма «У Вайдотаса». Antupės k. 5, Biržų r., tel. +370 611 59077, e.l.p. info@pasvaidota.lt, www.pasvaidota.lt
- „Sodeliškių dvoro sodyba“ / Homestead, museum / Усадьба поместья Содишкый. Sodeliškių g. 1A, Sodeliškių k. Biržų r., tel. +37061402160, e.l.p. sodeliskiudivaras@gmail.com, www.sodeliskiudivaras.lt
- Sodyba „Duderynė“ / Homestead/ Усадьба. Mokyklos g. 28, Kirkilų k., Biržų raj., tel.:+37062946008
- Sodyba „Vienkiemio oazė“/ Homestead / Усадьба Vileiškių k. 2, Biržų raj. +370 685 01777

BAŽNYČIOS / CHURCHES / ЦЕРКВИ

- Švč. Trejybės Pabiržės parapijos bažnyčia / Holy trinity church in Pabiržė / Костел Святой Троицы Пабиржеского прихода. Bažnyčios a. 1, Pabiržė, Biržų r.
- Vabalninko Švč. Mergelės Marijos ėmimo į dangų bažnyčia / Saint Mary of the Assumption church / Костел Вознесения Св. Девы Марии в Вабалнинкасе. S. Neries g. 4, Vabalninkas, Biržų r.
- Papilio Nekaltosios Švč. Mergelės Marijos parapijos bažnyčia / Holy Virgin Mary Church / Костел прихода Св. Девы Марии в Папилисе. Papilys, Biržų r.
- Geidžiūnų Šv. Angelų Sargų bažnyčia / Holy Angels Custodians church / Костел Св. Ангелов хранителей в Гейджиунай. Geidžiūnų k., Biržų r.
- Germaniško Šv. Kryžiaus Iškūstinimo bažnyčia / Exaltation of the Holy Cross church / Костел Возведения Св. Креста Христовя в Германишкисе. Germaniško k., Biržų r.
- Kuprėliško Šv. Arkangelo Mykolo bažnyčia / St. Michael the Archangel church / Костел Св. Архангела Михаила в Купрелишкисе. Kuprėliško k., Biržų r.
- Kvetkų Šv. Jono Krikštytojo bažnyčia / St. John the Baptist church / Костел Св. Иоанна Крестителя в Кветкай. Kvetkų k., Biržų r.

- Nemunėlio Radviliškio evangelikų reformatų bažnyčia / Evangelical reformed church / Церковь евангелистов реформатов в Нямунелё Радвилишкисе. Nemunėlio Radviliškio mstl., Biržų r.
- Nemunėlio Radviliškio Švč. Mergelės Marijos bažnyčia / Holy Virgin Mary church / Костел Св. Девы Марии в Нямунелё Радвилишкисе. Nemunėlio Radviliškio mstl., Biržų r.
- Smilgių Nukryžiuotojo Jėzaus bažnyčia / Church of Crucified Jesus / Костел Распятого Христа в Смиляй. Smilgių k., Biržų r.
- Suosto Šv. Kryžiaus Iškūstinimo bažnyčia / Exaltation of the Holy Cross church / Костел Возведения Св. Креста Христовя в Суостасе. Suosto k., Biržų r.
- Lebeniškių Šv. Kankinio Nikandro cerkvė /St. Church of St. Nicholas the Martyr/ Храм во имя священномученика Никандра. Lebeniškių k., Biržų r.
- Kvedariškio Švč. Dievo Motinos ėmimo į dangų sentikių cerkvė /St. Kaimo of the Assumption of the Mother of God /Кведарийский костел Успения Пресвятой Богородицы. Upės g. 12, Kvedariškio k., Biržų r.
- Mieleišių Šv. Juozapo ir Švč. Teresės Kūdikielio Jėzaus koplyčia /St. Joseph and St. Chapel of Teresa the Baby Jesus/ Сасовня Святого Иосафа и блаженной Терезы Младенца Иисуса. Mieleišių k., Biržų raj.
- Skrebiškių koplyčia /Skrebiškis chapel/Скребишская часовня. Kraštyų g. 1, Skrebiškis k., Biržų raj.

PRAMOGOS / ENTERTAINMENT / РАЗВЛЕЧЕНИЯ

- Mantagailiško dvaras, Žaidimas „Monteball“ / Mantagailiškis manor, Game „Monteball“ / Поместье Мантагайлишкис. Игра «Монтебол». Mantagailiško k., Biržų r., tel. +370 65978169, e.l.p. sigitas@rinkuskiai.lt
- Kirkilų amatų centras, kaimo bendruomenės programa /Craft center in Kirkilai, local community program/ Центр ремесел в Киркилай, программа деревенского сообщества. Kirkilų k., Biržų r., www.kirkilai.lt Amatų centro tel. +370 641 86313
- J. Milišiūno avių ūkis, vyksta edukacinė programa „Avis aprens ir pamatins“ / Jūris Milišiūnas sheep farm „Sheep clothes and feeds us“ educational program / Овцеферма Й. Милишюнаса, образовательная программа «Овца оденет и накормит». Dvargilys k., Biržų r., tel. +370 686 26460
- Sodeliškių dvaras, vyksta edukacinė programa „Grūdo kelias“ / Sodeliškiai manor „Grain road“ educational program/ Поместье Содишкый, образовательная программа «Путь зерна». Sodeliškių g. 1A, Sodeliškių k., Biržų r., tel. +370 614 02160, www.sodeliskiudivaras.lt
- Butautų dvaras, alaus darykla / Butautai manor, brewery / Поместье Бутаутай, пивоварня. Butautų k., Biržų r., tel. +370 685 83343, info@butautai.lt, www.butautai.lt
- Baidarių nuoma, Misevičių ūkis / Misevičius homestead, Canoe rental / Прокат байдарок, ферма Мисьявичюсов. Ločerų k., Biržų r., tel. +370 610 41817
- Baidarių nuoma, S. Balčiūnienė / S. Balčiūnienė, Canoe rental / Прокат байдарок, С. Балчиуниене. Nemunėlio Radviliškio mstl., Biržų r., tel. +370 621 37871
- Vandens turizmas, baidarės, V. Venckūnas / V. Venckūnas water tourism, Canoe rental / Водный туризм, байдарки, В. Венцукнас.

- Nemunėlio Radviliškio mstl., Biržų r., tel. +370 603 06297, e.l.p. vviliusn@gmail.com, www.nemunelis.lt
- Levandų ūkis / Levander farm / Лавандовое хозяйство. Mockūnų k. Dvaro g. 10, Biržų r., tel. +370 687 38636, e.l.p. giedrejonkuniene@gmail.com
- Eko basų kojų parkas, 1 km ilgio takas / Barefoot park, 1 kilometer long / Парк босых ног, длина - 1 км. Drąseikių g. 5a, Drąseikių k., Biržų r., tel. +370 639 89382, e.l.p. ekobasukojuparkas@gmail.com
- Biržų žirgynas / Horse farm, horse riding, tourist route / Биржайский конный завод. Drąseikių g. 5a., Drąseikių k., Biržų r., tel. +370 699-24879, www.birzuzirgynas.lt.
- Senovinės technikos muziejus/ Museum of antique technique/ Музей старинной техники. Lauko g. 2, Sodeliškiai, Biržų raj., tel. +370 614 02160
- Programa „Buva mažą grityltę“ / programme „Back to the old homestead“ / Программа «Была маленькая избушка». Vinkšinių k. Biržų r., tel. +370 618 65593
- Lėlių muziejus S. Kiaulėnienės / Dolls museum / Музей кукол С. Кяуленене. Pačienaukštės k. Biržų r., tel. +370 651 30728
- Biržų krašto muziejus „Sėla“ filialas Vabalninke / Biržai museum „Sėla“ Vabalninkas branch/ Филиал Биржайского краеведческого музея „Sėla“ в Вабалнинкасе. Zolinės a. 10, Vabalninkas, tel. +370 450 54252
- Rašytojo K. Binkio memorialinė ekspozicija / Memorial exhibit dedicated to Kazimieras Binkis / Мемориальная экспозиция писателя К. Бинкиса. Vilties g. 9, Papilys, tel. +370 652 18375
- Vido Jatulevičiaus drožinių galerija / Carvings gallery / Галерея резьба по дереву Paryžiaus g. 23, Vabalninkas, tel. +370 616 41988
- 1863 m. sukilimo įamžinimo vietos Biržų miške /The memorial of the 1863 uprising in Biržai forest / Место увековечивания восстания 1863 г. в Биржай.
- Skrebiškio buvusio dvaro pastatai / Skrebiškis manor ruins / Здания бывшего поместья Скребишкиса.
- Kirkilų pramogų parkas / Amusement Park in Kirkilai/ Парк развлечений Mokyklos g. 13, Kirkilų kaimas, Biržų raj. tel. +370 627 87038

ĮZYMIŲ ŽMONIŲ GIMTINĖS BIRTH PLACES OF IMPORTANT PEOPLE РОДНЫЕ МЕСТА ЗНАМЕНИТЫХ ЛЮДЕЙ

- Jokūbo Šemo ir Petro Ločerio gimtoji sodyba. Jasiškių k., Biržų raj.
- Boriso Dauguviečio gimtoji sodyba. Dauguviečių k., Biržų raj.
- Jurgio Bielinio gimtoji sodyba. Purviškių k., Biržų raj.
- Stanislovo Dagilio gimtoji sodyba. Mažutisčių k., Biržų raj.
- Stasio Nastopkos ir Jono Variakojo gimtoji sodyba. Rinkuškių k., Biržų raj.

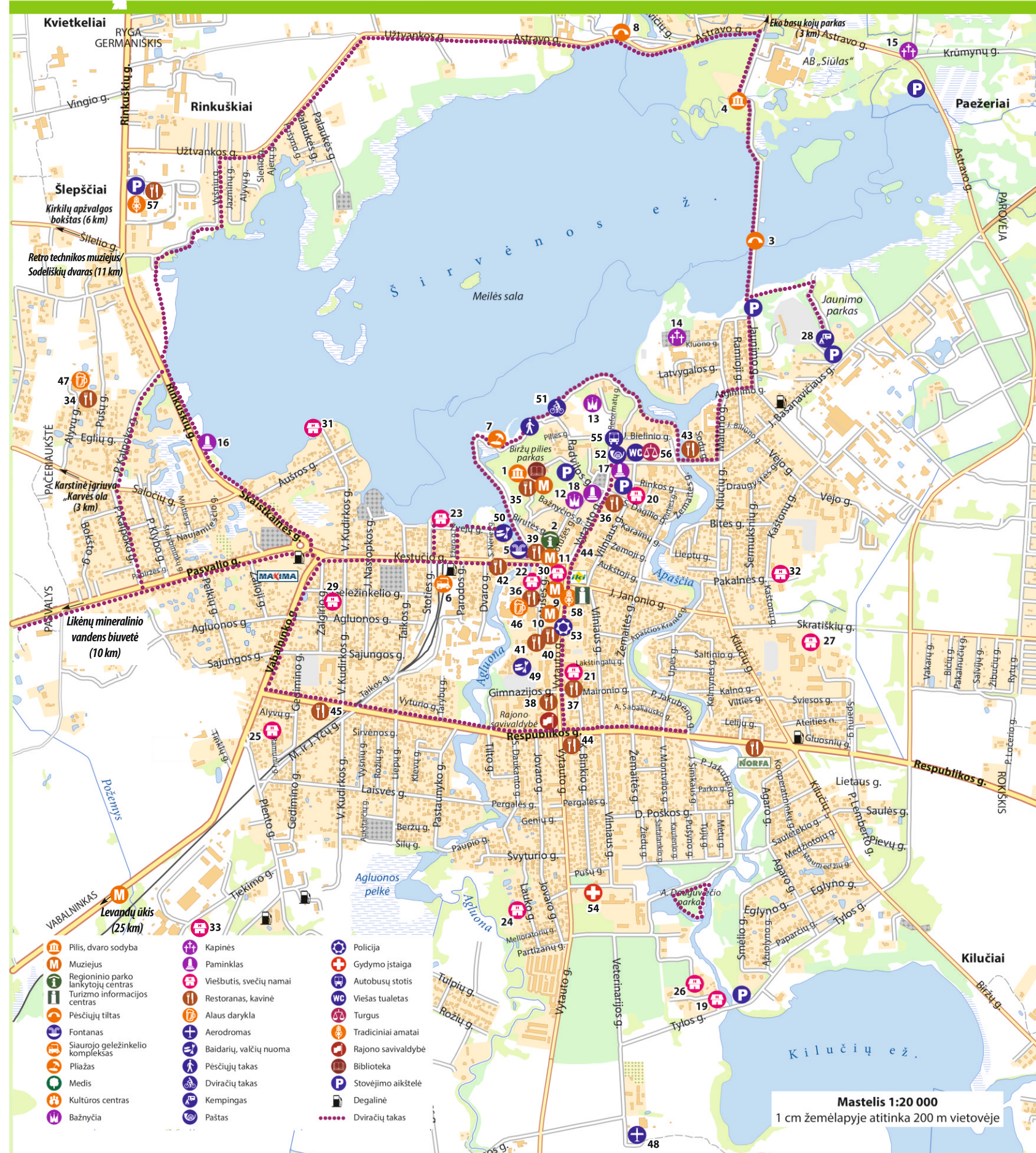
- Kazio Jakubėno gimtoji sodyba. Kaušiškių k., Biržų raj.
- Antano Macijausko gimtoji sodyba. Pasvaliečių k., Biržų raj.
- Motiejaus, Antano ir Broniaus Budriūnų gimtoji sodyba. Pabiržė, Biržų raj.
- Jono ir Martyno Yčų gimtoji sodyba. Šimpeliškių k., Biržų raj.
- Akmuo skirtas Jono Meko 95-ajam jubilėjui ir Semeniškių kaimui įamžinti. Semeniškių k., Biržų raj.
- Juliaus Janonio gimtoji sodyba. Beržinių k., Biržų raj.
- Kazio Binkio gimtoji sodyba. Gudielių k., Biržų raj.
- Kazio Ladygos gimtoji sodyba. Iškonių k., Biržų raj.
- Balio Sruogos gimtoji sodyba. Baibokų k., Biržų raj.
- Kazimiero Vasiliausko gimtoji sodyba. Kateliškių k., Biržų raj.
- Mamerto Indrilūno gimtoji sodyba. Gataučių k., Biržų raj.

MEDINĖ SAKRALINĖ ARCHITEKTŪRA WOODEN SACRAL ARCHITECTURE ДЕРЕВЯННАЯ САКРАЛЬНАЯ АРХИТЕКТУРА

- Šv. Elenos koplyčia. Deikiškių k., Biržų r.
- Šv. Antano koplyčia. Jasiuliškių k., Biržų r.
- Šv. Mato koplyčia. Šukionių k., Biržų r.
- Šv. Jokūbo koplyčia. Ančiškių k., Biržų r.
- Šv. Jurgio koplyčia. Lamokelių k., Biržų r.
- Švč. Jėzaus širdies koplyčia. Dilių k., Biržų r.
- Kuprių Šv. Stanislovo koplyčia. Kuprių k., Biržų raj.

MITOLOGINIAI AKMENYS MYTHOLOGICAL STONES МИФОЛОГИЧЕСКИЕ КАМНИ

- Kadarų akmuo su dubenėliais ir ženklais. Kadarų k., Papilio sen.
- Ančiškių akmuo „Velnio pėda“. Ančiškių k., Vabalninko sen.
- Kiršonių akmuo. Kiršonių k., Pabiržės sen.



BIRŽŲ Miesto ŽEMĖLAPIS BIRŽAI TOWN MAP КАРТА ГОРОДА БИРЖАЙ

LANKYTINOS VIETOS ATTRACTIONS МЕСТА ДЛЯ ПОСЕЩЕНИЙ

- Biržų pilis, Biržų krašto muziejus „Sėla“ / Biržai castle, Biržai regional museum „Sėla“ / Биржайский замок, Биржайский краеведческий музей „Sėla“. J. Radvilos g. 3, Biržai, tel. +370 450 33390 E.l.p. sela@birzumuziejus.lt, www.birzumuziejus.lt.
- Biržų rajono savivaldybės J. Bielinio viešoji biblioteka / Public library Jurgis Bielinis / Библиотека. J. Radvilos g. 3, Biržai, tel. +370 450 38012, www.birzai.rv.lt
- Biržų regioninio parko lankytųjų centras / Biržai regional park visitor's center / Центр посетителей Биржайского регионального парка. Rotušės g. 10, Biržai, tel. +370 608 51598, www.birzuparkas.lt.
- 525 m. pėsčiųjų tiltas / Footbridge / Пешеходный мост 525 м.
- Astravo dvaras / Astravas manor / Поместье Астравас.
- Šviečiantys fontainai Agluonos upėje / Illuminated fountains / Сее-тящиеся фонтаны на реке Аглюна.
- Siaurojo geležinkelio kompleksas / Narrow gauge railroad complex / Комплекс узкоколейной железной дороги. Stoties g. 7, Biržai
- Biržų centrinis pliažas / Beach / Центральный пляж Биржай.
- Tiltas-užtvanka / Bridge-dam / Мост-плотина.
- Senovinių arbatinių galerija, suvenyrų parduotuvė / Gallery of antique teasots, souvenir shop/ Галерея антикварных чайников, сувенирный магазин. Vytauto g. 12, Biržai
- Algirdo Butkevičiaus drožinių galerija/ Algirdas Butkevičius carving gallery/ Резная галерея Альгирдаса Бутквичюса. Vytauto g. 20, Biržai, tel. +370 607 30147
- Portfolio meno galerija/ Portfolio Art Gallery / Портфолио Арт Галерея. Rotušės g. 12, Biržai, tel. +370 627 37154

BAŽNYČIOS, KAPINĖS, PAMINKLAI CHURCHES, CEMETERY, MONUMENTS ЦЕРКВИ, КЛАДБИЩА, ПАМЯТНИКИ

- Šv. Jono Krikštytojo Biržų parapijos bažnyčia / St. John's the Baptist church of Biržai Parish/ Костел Св. Иоанна Крестителя Биржайского прихода. Radvilos g. 5, Biržai, tel. +370 450 32643, www.birzuparapija.lt
- Evangelikų reformatų bažnyčia / Evangelical Reformed Church / Церковь евангелистов реформатов. Reformatų g. 3a, Biržai, tel. +370 686 66383
- Biržų miesto žydų ir karamų kapinės / The old jewish cemetery of Biržai / Еврейское и карамское кладбище в Биржай. Latvykų g., Biržai
- Holokausto aukų kapas / The holocaust victims grave / Захоронение жертв Холокоста. Paezerių k., Biržų r. sav.

- Paminklas Salaspilio mūšiai atminti / Salaspilis battle monument / Памятник в память Саласпилской битвы.
- Paminklas poetui Julijui Janonui / Monument to the poet Julius Janonis / Памятник поэту Юлию Янонису.
- Paminklas žuvusiems už Lietuvos nepriklausomybę / Monument to the fallen for Lithuania independence / Памятник погибшим за независимость Литвы.

APGYVENDINIMAS ACCOMMODATION / ГОСТИНИЦЫ

- ** Viešbutis „Tyla“ / Hotel „Tyla“ / Гостиница «Тыла». Tylos g. 2, Biržai, tel. +370 698 78208, www.hotel.tyla.lt
- *** Svečių namai „Helveda“ / Guest house „Helveda“ / Гостевой дом «Helveda». J. Janonio a. 7, Biržai, tel. +370 685 62051, www.helveda.lt.
- „Avanti“ / Rooms for rent „Avanti“ / Гостевой дом «Avanti». Mainio g. 8, Biržai, tel. +370 682 62402, +370 612 94726, e.l.p. avanti.hotel.restaurant@gmail.com
- Apartmentai, Arbatinė Aroma Tea Room/ Apartments, Tea Aroma Tea Room/ Апартаменты Aroma Tea Room. Vytauto g. 12, Biržai, tel. +370 650 45662
- J. Vireliūno namai / J. Vireliūnas rooms for rent / Гостевой дом Й. Вирелюнаса. Žvejų g. 2, Biržai, tel. +370 615 15335, e.l.p. info@nakvnye-birzuose.lt
- Nakvynė "Po Vinkšna" / Rooms for rent "Po Vinkšna" / Ночлежный дом Lauko g. 13 Biržai, tel. +370 650 56000
- E. Zakrio nakvynės namai / E. Zakrys rooms for rent / Гостевой дом Е. Закрыса. Vabalninko g. 37A, Biržai, tel. +370 650 60495, e.l.p. zakrys88@gmail.com
- Nakvynė „Pas Dauguvietę“ / „Pas Dauguvietę“ rooms for rent / Гостевой дом «Pas Dauguvietę» Tylos g. 26, Biržai, tel. +370 698 05245, e.l.p. algis.k56@gmail.com
- Biržų technologijų ir verslo mokymo centras, kambarių nuoma / Biržai business and technology school rooms for rent / Биржайский центр технологий и бизнес-обучения. Skratikių g. 8, Biržai, tel. +370 450 33473
- Biržų kempingas / Camping / Биржайский кемпинг. J. Basanavičiaus g. 69 a, Biržai, e.l.p. birzai.camping@gmail.com, tel. +370 674 67882, www.birzai.camping.lt
- A. Leimanto namai/ A. Leimanto rooms for rent/гостевой дом А. Леймантас Geležinkelio g. 15, Biržų m. tel. +370 656 36625
- Daivos nakvynės namai / Daiva rooms for rent/ гостевой дом Дайва Vytauto g. 14 Biržų m. tel. +370 657 72112
- Nakvynės namai „Širvėnos lelija“ / Rooms for rent „Širvėnos lelija“ / гостевой дом „Лилия Ширвена“ V. Kudirkos g. 2a, Biržai tel. +370 650 73195
- Danguolės apartamentai. Kaštonų g. 25-20, Biržų m. tel. +370 675 13829, e.l.p. kdangus@gmail.com
- Sodyba „Kristina“ / Homestead / Усадьба „Кристина“ Tiekimo g. 1, Biržai, tel. +370 641 86313

MAITINIMO ĮSTAIGOS CATERING / УЧРЕЖДЕНИЯ ПИТАНИЯ

- Restoranas „Alaus kelias“ / Restaurant „Alaus kelias“ / Ресторан «Алаус келиас». Alyvų g. 8, Rinkuškių k., Biržų r., tel. +370 659 52526, alauskelias@rinkuskiai.lt, www.rinkuskiai.lt
- Restoranas „Pilies skliautai“ / Restaurant „Pilies skliautai“ / Ресторан «Пилес скляутай». J. Radvilos g. 3, Biržai, tel. +370616 44078
- Kavinė „Biržė“ / Café „Biržė“ / Кафе «Бирže». Vytauto g. 5A - 5, Biržai, tel. +370 672 17491
- Kavinė „Avanti“ / Café „Avanti“ / Кафе «Avanti». Mainio g. 8, Biržai, tel. +370 612 94726

- Kepinių namai „Sucre“ / Bakery cafe „Sucre“ / Кафе «Sucre». Vytauto g. 36 Biržai, tel. +370 665 21207, www.birzuduona.lt
- Galerija-kavinė „PORTFOLIO“ / ART studio cafe / Галерея-кафе Rotušės g. 12, Biržai, tel. +370 627 37154
- Kavinė „Kavaplus“ / Cafe „Kavaplus“ / Кафе «Kavaplus». Vytauto g. 26, Biržai, tel. +370 676 96545
- Biržų picerijos / Pizzeria / Пиццерия. Rotušės g. 20A ir Rotušės g. 28, Biržai, tel. +370 450 31842.
- „Trolis pica“ / Pizzeria „Trolis pica“ / Пиццерия «Тролис пика». Kęstučio g. 13, Biržai, tel. +30 612 88833.
- Crispy Chicken
- J. Basanavičiaus g. 11, Biržai, tel. +370 630 12378
- Kavinukė „Kų tuje?“ / Cafe „Kų tuje?“ / Кафе „Как дена?“ Vytauto g. 61-18, Biržų m. +370 654 15195
- Užkandinė „Žarija“ / Snack Bar „Ember“ / Закусочная „Слава“ Respublikos g. 57, Biržai, tel. +370 643 59317

LAISVALAIKIS, PRAMOGOS LEISURE, ENTERTAINMENT / ДОСУГ, РАЗВЛЕЧЕНИЯ

- „Biržų alus“ / Brewery „Biržų alus“ / Пивоварня „Biržų alus“. Rotušės g. 22, Biržai, tel. +370 614 98661, e.l.p. info@birzualus.lt, www.birzualus.lt
- „Rinkuškiai“ / Brewery „Rinkuškiai“ / Пивоварня „Rinkuškiai“. Alyvų g. 8, Biržų r., tel. +370 659 52526, e.l.p. alauskelias@rinkuskiai.lt, www.rinkuskiai.lt
- PRAMOGOS / ENTERTAINMENT / РАЗВЛЕЧЕНИЯ
- Biržų aeroklubas kviečia pasigrožėti miestu iš paukščio skrydžio / Biržai Aero Club / Биржайский аэроклуб приглашает полюбоваться городом с птичьего полета. Veterinarijos g. 2, Biržai, tel. +370 698 78459, e.l.p. birzaeroklubas@gmail.com, www.birzaeroklubas.lt
- Plaustu, baidarių, automobilų nuoma/ raft, canoes, cars rental/ Прокат плотов, байдарок, автомобилей. V. Undzenas, Rotušės g. 30C, tel. +370 698 73185, www.undzenas.lt
- Vandens dviračių, irklenčių nuoma/ Water bicycle, water routes rental/ Прокат велосипеда воды, лодок D. Burckis, tel. +370 620 16047
- Pėsčiųjų ir dviračių takas, širvėnos ežero pakrantė / Pedestrian and bicycle lane / Пешеходная и велосипедная тропя, побережье озера Ширвена.
- Paštas / Post office / Почта. J. Basanavičiaus g. 1, Biržai.
- Policija / Police / Полиция. Vytauto g. 39, Biržai.
- Poliklinika / Hospital / Поликлиника. Vilniaus g. 117, Biržai.
- Autobusų stotis, viešas WC/ Bus station / Автовокзал, общественный туалет. J. Basanavičiaus g. 1, Biržai, tel. +370 450 31752, www.birzup.lt
- Turgus / Market/ Рынок
- Moliniai suvenyrai / Clay souvenirs / Глиняные сувениры. Rinkuškių k. 24, Biržų raj., tel. +370 685 66830
- „Lino namai“ / „Linen shop“ / «Дом льна». Vytauto g. 31, Biržai, tel. +370 686 90198
- Taksi paslaugos / Taxi / Услуга такси: Tel.: +370 450 33333, +370 450 32222, +370 450 54444, +370 450 55555



Biržai antras miestas po Romos.
(B. Dauguvietis)
Biržai is second city after Rome.
(B. Dauguvietis)
Биржай второй город после Рима.
(Б. Даугуветиус)

Kirkilų bokštas. Foto R. Drevinskis



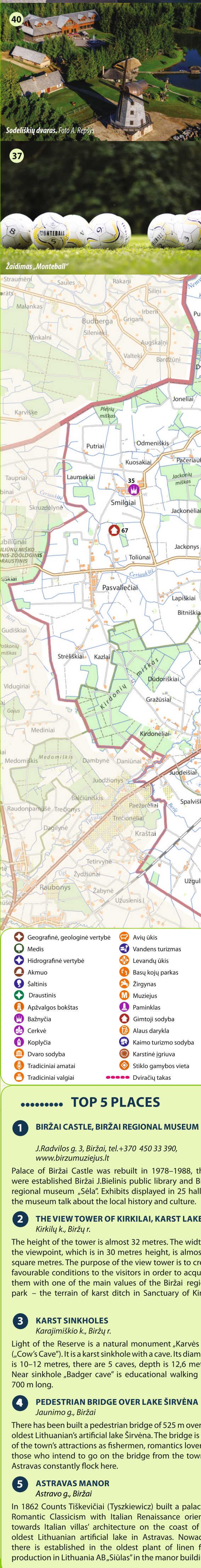
Avių vilnos jurtas. Foto G. Mileikaite

Sodeliškių duras. Foto A. Reipsys

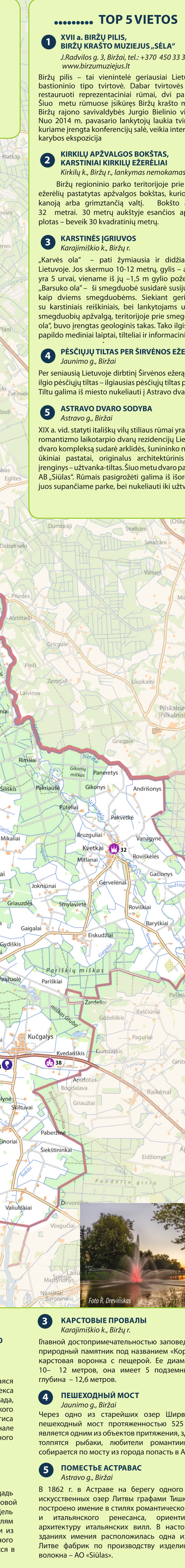
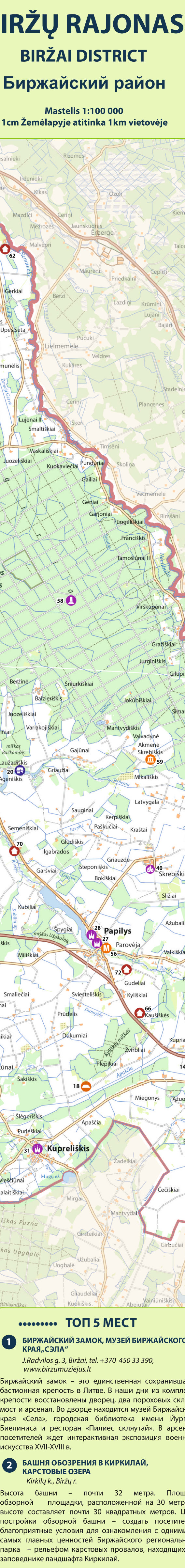
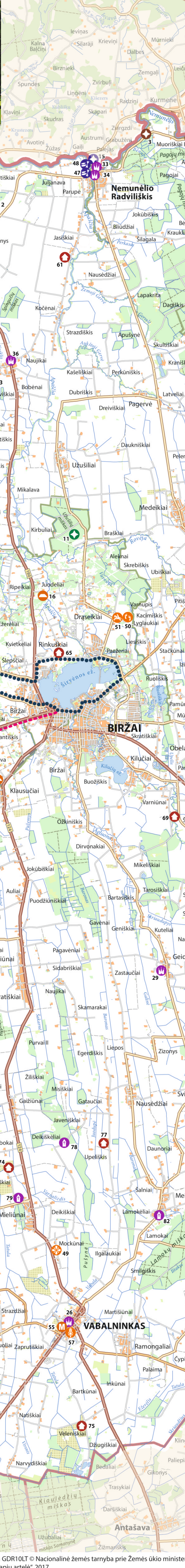
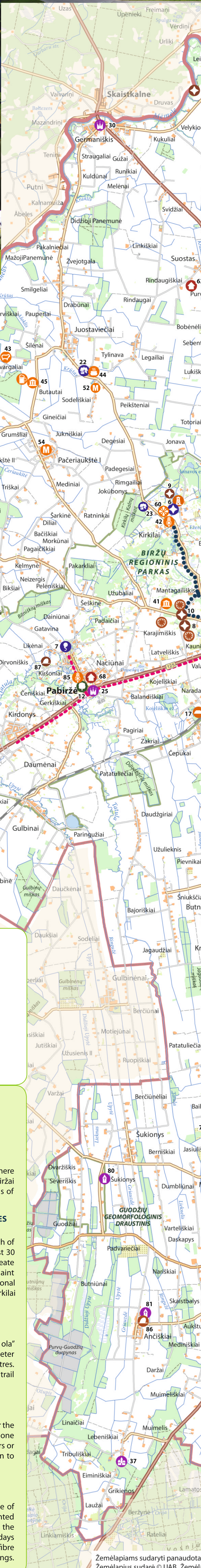
Žaidimas „Monteball“



Biržų pilis. Foto G. Mileikaite



Žaidimas „Monteball“



BIRŽŲ RAJONAS

BIRŽAI DISTRICT

Биржайский район

Mastelis 1:100 000
1cm Žemėlapyje atitinka 1km vietovėje

TOP 5 VIETOS

- XVII a. BIRŽŲ PILIS, BIRŽŲ KRAŠTO MUZIEJUS „SĖLA“**
J.Radvilos g. 3, Biržai, tel.: +370 450 33 390, www.birzumuziejus.lt
Biržų pilis – tai vieništelė geriausiai Lietuvoje išsilaikiusi bastioninio tipo tvirtovė. Dabar tvirtovės komplekse yra restauruoti reprezentaciniai rūmai, dvi parakinės ir tiltas. Šiuo metu rūmuose įsikūręs Biržų krašto muziejus „Sėla“ ir Biržų rajono savivaldybės Jurgio Bielinio viešoji biblioteka. Nuo 2014 m. pavasario lankytojų laukia tvirtovės arsenalas, kuriame įrengta konferencijos salė, veikia interaktyvi XVI-XVII a. karybos ekspozicija

- KIRKIŲ APŽVALGOS BOKŠTAS, KARŠTINIAI KIRKIŲ EŽERĖLIAI**
Kirkilų k., Biržų r., lankymas nemokamas

Biržų regioninio parko teritorijoje prie Kirkilų karstinių ežerėlių pastatytas apžvalgos bokštas, kurio forma primena kanoją arba grįžtantį valtį. Bokšto aukštis – beveik 32 metrai. 30 metrų aukštyje esančios apžvalgos aikštelės plotas – beveik 30 kvadratinų metrų.

- KARSTINĖS ĮGRIUVOS**
Karajimiškio k., Biržų r.

„Karvės ola“ – pati žymiausia ir didžiausia smegduobė Lietuvoje. Jos skermuo 10-12 metrų, gylis – apie 12,6 m. Joje yra 5 urvai, viename iš jų – 1,5 m gylio požeminis ežerukas. „Barsuko ola“ – ši smegduobė susidare susijungus ne mažiau kaip dviem smegduobėms. Siekiant geriau supažindinti su karstiniais reiškiais, bei lankytojams užtikrinti patogią smegduobių apžvalgą, teritorijoje prie smegduobės „Barsuko ola“, buvo įrengtas geologinis takas. Tako ilgis – 700 m. Šį taką papildė mediniai laiptai, tilteliai ir informaciniai stendai.

- PĖSČIŲJŲ TILTAS PER ŠIRVĖNOS EŽERĄ**
Jaunimo g., Biržai

Per seniausią Lietuvoje dirbtinį Širvėnos ežerą nutiestas 525 m ilgio pėsčiųjų tiltas – ilgiausias pėsčiųjų tiltas per ežerą Lietuvoje. Tiltu galima iš miesto nukeliauti į Astravo dvarą.

- ASTRAVO DVARO SODYBA**
Astravo g., Biržai

XIX a. vid. statyti italų kilmės stiliaus rūmai yra viena gražiausių romantizmo laikotarpio dvarų rezidencijų Lietuvoje. Be rūmų, dvaro kompleksą sudarė arkliedės, šunininko namelis, malūnas, ūkiniai pastatai, originalus architektūrinis bei inžinerinis įrenginys – užtvanka-tiltas. Šiuo metu dvaro pastatuose įsikūręs AB „Siūlas“. Rūmams pasigrožėti galima iš išorės, pasivaikščioti juos supančiame parke, bei nukeliauti iki užtvankos-tilto.

TOP 5 PLACES

- BIRŽAI CASTLE, BIRŽAI REGIONAL MUSEUM**

J.Radvilos g. 3, Biržai, tel.: +370 450 33 390, www.birzumuziejus.lt

Palace of Biržai Castle was rebuilt in 1778–1988, there were established Biržai J.Bielinis public library and Biržai regional museum „Sėla“. Exhibits displayed in 25 halls of the museum talk about the local history and culture.

- THE VIEW TOWER OF KIRKILAI, KARST LAKES**

Kirkilų k., Biržų r.

The height of the tower is almost 32 metres. The width of the viewpoint, which is in 30 metres height, is almost 30 square metres. The purpose of the view tower is to create favourable conditions to the visitors in order to acquaint them with one of the main values of the Biržai regional park – the terrain of karst ditch in Sanctuary of Kirkilai

- KARST SINKHOLES**

Karajimiškio k., Biržų r.

Light of the Reserve is a natural monument „Karvės ola“ („Cow's Cave“). It is a karst sinkhole with a cave. Its diameter is 10–12 metres, there are 5 caves, depth is 12,6 metres. Near sinkhole „Badger cave“ is educational walking trail 700 m long.

- PEDESTRIAN BRIDGE OVER LAKE ŠIRVĖNA**

Jaunimo g., Biržai

There has been built a pedestrian bridge of 525 m over the oldest Lithuanian's artificial lake Širvėna. The bridge is one of the town's attractions as fishermen, romantics lovers or those who intend to go on the bridge from the town to Astravas constantly flock here.

- ASTRAVAS MANOR**

Astravo g., Biržai

In 1862 Counts Tiškevičiai (Tyszkiewicz) built a palace of Romantic Classicism with Italian Renaissance oriented towards Italian villas' architecture on the coast of the oldest Lithuanian artificial lake in Astravas. Nowadays there is established in the oldest plant of linen fibre production in Lithuania AB „Siūlas“ in the manor buildings.

TOP 5 МЕСТ

- БИРЖАЙСКИЙ ЗАМОК, МУЗЕЙ БИРЖАЙСКОГО КРАЯ, СЭЛА**

J.Radvilos g. 3, Biržai, tel.: +370 450 33 390, www.birzumuziejus.lt

Биржайский замок – это единственная сохранившаяся бастионная крепость в Литве. В наши дни из комплекса крепости восстановлены дворец, два пороховых склада, мост и арсенал. Во дворце находится музей Биржайского края „Села“, городская библиотека имени Йургиса Биелиниса и ресторан «Пилис склятай». В арсенале посетителей ждёт интерактивная экспозиция военного искусства XVII-XVIII вв.

- БАШНЯ ОБОЗРЕНИЯ В КИРКИЛАЙ, КАРСТОВЫЕ ОЗЕРА**

Kirkilų k., Biržų r.

Высота башни – почти 32 метра. Площадь обзорной площадки, расположенной на 30 метровый высоте составляет почти 30 квадратных метров. Цель постройки обзорной башни – создать посетителям благоприятные условия для ознакомления с одними из самых главных ценностей Биржайского регионального парка – рельефом карстовых провалов, находящихся в заповеднике ландшафта Киркилай.

- КАРСТОВЫЕ ПРОВАЛЫ**

Karajimiškio k., Biržų r.

Главной достопримечательностью заповедника является природный памятник под названием «Коровья яма». Это карстовая воронка с пещерой. Ее диаметр составляет 10– 12 метров, она имеет 5 подземных ходов, а ее глубина – 12,6 метров.

- ПЕШЕХОДНЫЙ МОСТ**

Jaunimo g., Biržai

Через одно из старейших озер Ширвена проложен пешеходный мост протяженностью 525 метров. Мост является одним из объектов притяжения, здесь постоянно толпятся рыбаки, любители романтики и те, кто собирается по мосту из города попасть в Астрав.

- ПОМЕСТЬЕ АСТРАВАС**

Astravo g., Biržai

В 1862 г. в Астраве на берегу одного из старейших искусственных озер Литвы графами Тишкевичами было построено имение в стилях романтического классицизма и итальянского ренессанса, ориентированных на архитектуру итальянских вилл. В настоящее время в зданиях имения расположена одна из старейших в Литве фабрик по производству изделий из льняного волокна – АО „Siūlas“.



Foto R. Dreivinskis